



TRIBUNALE DI UDINE

Largo Ospedale Vecchio,1

INFORMAZIONI PER LE ASSEVERAZIONI DELLE TRADUZIONI

ORARIO: dalle ore 9.° alle ore 12° il mercoledì

Il servizio è sospeso nel periodo estivo di ogni anno nel mese di agosto e nel periodo invernale per le festività natalizie che per quest'anno sarà dal 23.12.19 al 4.1.20

- 1) la traduzione deve essere asseverata da chi l'ha eseguita, IL TRIBUNALE NON ESEGUE TRADUZIONI ma provvede, per mezzo di un funzionario, a raccogliere il GIURAMENTO del traduttore;
- 2) non è consentita la traduzione da una lingua straniera ad un'altra lingua straniera in quanto una delle due lingue deve essere L'ITALIANO;
- 3) non è possibile con un unico atto documenti diversi;
- 4) nel caso si ometta la traduzione di alcune parti indicare "omissis" sulla traduzione;
- 5) i timbri contenuti nel documento da tradurre devono essere descritti e tradotti così come le firme (firmato da ... o firma illeggibile) mentre le foto e le marche devono essere solo indicate;
- 6) il documento da tradurre, la traduzione e il verbale di giuramento devono essere uniti, in questo ordine, mediante spillatura, rilegatura o altro modo;
- 7) il verbale di giuramento, da compilarsi a cura del traduttore, è disponibile sul sito del Tribunale;
- 8) non è prevista una specifica competenza territoriale per cui il giuramento può essere effettuato in qualunque Tribunale italiano o presso gli uffici del Giudice di Pace;
- 9) per asseverare una traduzione non è richiesta l'iscrizione ad alcun albo bensì la maggiore età, possedere un documento d'identità in corso di validità e la conoscenza delle due lingue oggetto della traduzione;
- 10) è consigliabile che il traduttore sia persona diversa dall'interessato.

MARCHE DA BOLLO

sull'elaborato:

- **1 marca da € 16,00** ogni cento righe ovvero 4 facciate comprensive del verbale, da 101 righe o 5 facciate 2 marche e così di seguito, preferibilmente marche cumulative da € 32, € 48 ecc.
- Le marche verranno applicate, da questo Ufficio, sul verbale di giuramento dopo l'espletamento delle formalità.

NEL CASO DI ESENZIONE DALL'IMPOSTA DI BOLLO, SI RIPORTERA', COMPLETANDOLA, LA SEGUENTE DICITURA:

" ESENTE DA BOLLO AI SENSI DELL'ART. _____ LEGGE N. _____ ANNO _____ "

Per il giuramento delle perizie, presso il Tribunale di Udine rivolgersi all'Ufficio LIQUIDAZIONI e SPESE DI GIUSTIZIA (Funzionario Giudiziario F. Battello) – piano terra – dopo il tunnel corridoio a sinistra - stanza n. 4